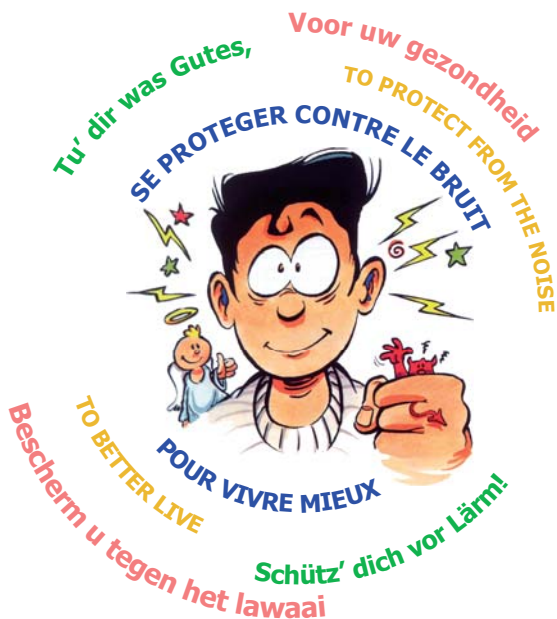


Cotral

Original White



PROTECTIONS AUDITIVES SUR MESURE

modèle **Original White**

- Guide d'utilisation -

DESCRIPTION

- 1 La zone de préhension pour saisir la protection
- 2 Le conduit
- 3 Un code d'identification unique gravé sur la protection

Un code couleur permet d'identifier immédiatement la protection droite (en rouge) de la protection gauche (en bleu)

- 4 Un filtre acoustique



CONSEILS D'UTILISATION

Vos protections auditives réutilisables ont été fabriquées à partir de vos empreintes, elles sont donc **adaptées à votre morphologie auriculaire**.

Dans le cas d'une 1^{ère} utilisation, portez vos protections progressivement :

- Commencez par 2 h en fin de poste pour le premier jour*,
- Augmentez le temps de port au fur et à mesure.

Pour faciliter la mise en place dans l'oreille appliquez de la crème Comfortis sur le conduit des protections.

* Vos protections habituelles doivent être portées le reste du temps de travail. Un protecteur doit être positionné dans un endroit calme.

Vous devez vous protéger 100 % du temps d'exposition au bruit.

MISE EN PLACE DES PROTECTIONS DANS L'OREILLE



- 1 Présentez le conduit de la protection face au conduit auditif, en tenant la protection par la zone de préhension. Vous pouvez faciliter les 1^{ères} mises en place en appliquant la crème Comfortis sur l'extrémité du conduit. *(Un repère rouge identifie la protection de l'oreille droite).*
- 2 Introduisez le conduit de la protection dans l'oreille.
- 3 La protection est en place.



Pour enlever la protection :

- 1 Placez votre index derrière votre oreille.
- 2 Poussez votre oreille vers le haut et l'avant à l'aide de votre index afin de faire un effet levier.
- 3 La protection se déloge, saisissez là à l'aide de votre index et votre pouce afin de l'ôter complètement.

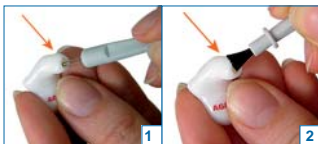
L'ENTRETIEN AVEC LA GAMME CLEANIL

Pour préserver les qualités des protections pendant toute leur durée de vie, nous vous conseillons :

- Un nettoyage quotidien avec les lingettes Cleanil,
- Un entretien hebdomadaire avec les pastilles effervescentes CLEANIL pour dissoudre les impuretés et le cérumen accumulés à l'intérieur du perçage et du filtre acoustique.

Utilisation de la brosse d'entretien CLEANIL

- 1 Utilisez la partie "Extract" pour enlever le cérumen déposé à l'intérieur de la protection.
- 2 Et enlevez les salissures avec le côté brosse.



Utilisation des pastilles CLEANIL

- 1 Faites fondre une pastille dans un gobelet d'eau tiède.
- 2 Plongez les protections auditives dans la solution et laissez agir 2 heures minimum (**ne pas enlever le cordon si celui-ci est monté**).
- 3 Rincez les protections à l'eau claire.
Séchez le filtre à l'aide de la poire du kit Cleanil Pro en soufflant sur la protection. Ne pas insérer la poire dans le conduit de la protection.
Essuyez l'ensemble avec un linge propre ou une lingette.
- 4 Après utilisation, rangez vos protections dans l'écrin prévu à cet effet.



Attention : l'utilisation d'un système autre que la poire du kit Cleanil Pro peut endommager le filtre acoustique. Un filtre non séché ne permet pas la réponse uniforme.

L'utilisation de la gamme Cleanil pour l'entretien des protections n'est pas nocif pour l'utilisateur. Pour obtenir toutes les recommandations sur l'utilisation se référer à la notice Cleanil.

Conserver les tubes Cleanil bien fermés et dans un endroit sec.

Pour obtenir de nouvelles pastilles, demandez à votre responsable sécurité.



ADAPTATION

Les protections doivent être correctement positionnées dans vos oreilles, elles doivent tenir et ne pas bouger. **Deux à trois semaines vous permettront de vous adapter parfaitement à vos protections.**

Certaines sensations : résonance intérieure, impression d'évoluer dans un caisson insonorisé, gêne au niveau de l'oreille, sont temporaires et s'estomperont au fil du temps.

SANTE

Pour préserver votre audition, vous devez vous protéger **100% du temps d'exposition au bruit.**

Le port non continu de protections auditives dans des ambiances sonores supérieures à 80 dB(A) peut induire un déficit auditif **irréversible.**

RECOMMANDATIONS




1. Introduire, mettre en place et entretenir les protections conformément aux instructions contenues dans ce guide.
2. Porter les protections en permanence dans des environnements bruyants.
3. Soumettre les protections à des contrôles réguliers afin de s'assurer de leur aptitude à l'emploi (usure, détérioration...). En cas d'anomalie, contacter votre responsable "sécurité" qui s'assurera de la remise en état des protections.
4. Les protections COTRAL doivent être stockées dans un endroit propre et sec avant et après leur utilisation. Un écrin est prévu à cet effet.
5. Au delà de la période de garantie des protections, nous conseillons de réaliser une nouvelle prise d'empreintes ou de réaliser un test d'efficacité CAPA.

Avertissements:

Il convient de ne pas utiliser ces bouchons d'oreille s'il y a un risque que l'élément de raccordement soit happé au cours de son utilisation.

Si les recommandations données ne sont pas respectées, la protection fournie par le bouchon moulé sera considérablement diminuée. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant :

Laboratoire COTRAL - ZA Charles Tellier 14110 CONDE SUR NOIREAU
Tél : +33 (0) 2 31 69 05 13.

	63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz	HML (dB)	SNR(dB)
 Original White FT15	MF (dB)	14.1	12.1	12.7	13.3	14.1	18.5	20.2	23.7	H 16
	SF (dB)	4.9	3.6	3.1	3.0	2.0	3.6	2.9	3.7	M 12
	APVF (dB)	9.2	8.5	9.5	10.3	12.1	14.9	17.3	20.0	L 11
 Original White FT19	MF (dB)	23.2	23.4	21.9	22.1	21.8	18.5	19.5	24.1	H 17
	SF (dB)	4.1	3.7	4.6	3.4	3.2	2.5	1.6	4.8	M 18
	APVF (dB)	19.1	19.6	17.3	18.7	18.6	16	17.9	19.3	L 18
 Original White FT24	MF (dB)	21.5	25.2	23.9	26.1	27.8	26.2	23.5	32.8	H 22
	SF (dB)	3.2	5.8	4.3	3.6	4	4.2	3.4	6.6	M 22
	APVF (dB)	18.3	19.4	19.6	22.5	23.8	22	20.1	26.2	L 21

MF (dB) : Affaiblissement - Dämmung - gemiddelde demping - average attenuation
 SF (dB) : Ecart type - Standardabweichung - standaard afwijking - standard deviation
 APVF (dB) : MF - SF

Vos protections Original White sont certifiées CE selon la norme EN 352-2:2003.

Organisme notifié ayant effectué l'essai CE de type :

CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT
 FRANCE, identifié sous le n° 0501.

Pour plus d'informations : Laboratoire COTRAL ZA Charles Tellier 14110 F.CONDE-SUR-NOIREAU Tél. +33 (0)2 31 69 36 36 www.cotral.com SAV + 33(0) 2 31 69 15 03.



ANGEPASSTER GEHÖRSCHUTZ

Modell **Original White**

- Bedienungsanleitung -

BESCHREIBUNG

- 1 Griff, um den Gehörschutz zu greifen
- 2 Gehörkanal
- 3 Individuelle Kennziffer auf dem Gehörschutz

Ein Farbcode ermöglicht die Unterscheidung zwischen rechtem (rot) und linkem Gehörschutz (blau)

- 4 Akustischer Filter



TIPPS ZUR HANDHABUNG DER GEHÖRSCHÜTZER

Ihre Gehörschützer sind nach Ihren Ohrabdrücken maßgefertigt worden, d.h. sie sind der Beschaffenheit **Ihrer Ohren exakt angepasst**.

In der Anfangsphase sollten Sie sich schrittweise an das Tragen Ihrer Gehörschützer gewöhnen:

- Beginnen Sie mit 2 Stunden zum Ende Ihres ersten Arbeitstages*,
- Steigern Sie die Tragezeit nach und nach.

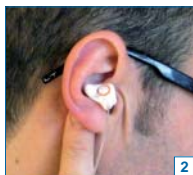
Sie können auch etwas Comfortis-Creme auf Ihre Gehörschützer auftragen, um das Einsetzen ins Ohr zu erleichtern.

** In dieser Phase sollten Sie während der übrigen Zeit einen anderen Gehörschutz verwenden, damit Sie 100 % der Zeit geschützt sind, die Sie im Lärm verbringen.*

EINSETZEN DER GEHÖRSCHÜTZER INS OHR:



- 1 Setzen Sie den Gehörschutz auf Ihr Ohr und fassen Sie ihn dabei am Griff an. Tragen Sie eventuell etwas Comfortis-Creme auf den Gehörschutz auf, um das erste Einsetzen zu erleichtern (der rechte Gehörschutz ist mit einem roten Punkt gekennzeichnet).
- 2 Führen Sie den Gehörschutz in den Gehörgang ein.
- 3 Der Gehörschutz sitzt jetzt richtig.



Um den Gehörschutz herauszunehmen:

- 1 Legen Sie Ihren Zeigefinger hinter Ihr Ohr.
- 2 Ziehen Sie Ihr Ohr nach oben und leicht nach vorne um eine Hebelwirkung zu erzielen.
- 3 Der Gehörschutz lockert sich, so dass Sie ihn mit Hilfe Ihres Zeigefingers und Daumens fassen können, um ihn komplett herauszuziehen.

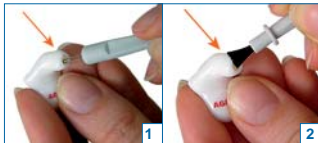
REINIGUNG UND WARTUNG IHRER GEHÖRSCHÜTZER MIT CLEANIL-REINIGUNGSPRODUKTEN

Um eine lange Lebensdauer Ihrer Gehörschützer zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen:

- Die tägliche Reinigung mit CLEANIL-Desinfektionstüchern,
- Eine wöchentliche Reinigung mit den CLEANIL-Reinigungstabletten, um Schmutz und Ohrenschmalz zu entfernen, die sich in der kleinen Öffnung und am Filter abgesetzt haben.

Benutzung des Reinigungswerkzeuges

- 1 Benutzen Sie das Reinigungswerkzeug um den Ohrenschmalz zu entfernen, der sich im Inneren des Gehörschützes abgesetzt hat.
- 2 Entfernen Sie mit dem einigungswerkzeug die Verschmutzungen.



Verwendung der CLEANIL-Reinigungstabletten

- 1 Lösen Sie eine Tablette in lauwarmem Wasser auf.
- 2 Lassen Sie die Gehörschützer mindestens 2 Stunden in der Lösung (**die Schnur bitte, falls Sie diese am Gehörschutz angebracht haben, nicht entfernen**).
- 3 Spülen Sie die Gehörschützer danach mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie den Filter mithilfe der Reinigungspumpe, die dem CLEANIL Pro-Reinigungsset beiliegt, indem Sie mit der Pumpe in den Gehörschutz "pusten". Bitte nicht die Pumpe in den Gehörkanal des Gehörschützes einfügen.
- 4 Trocknen Sie die Gehörschützer mit einem sauberen Tuch ab und legen Sie sie in das dafür bestimmte Etui.



Wichtig: Die Verwendung eines anderen Systems als die im Reinigungsset Cleanil Pro enthaltene Reinigungspumpe kann den akustischen Filter beschädigen. Ein nasser Filter gewährleistet nicht die gleichwertige Dämmung auf allen Frequenzbändern.

Die CLEANIL-Reinigungsmittel für die Pflege der Gehörschützer sind nicht schädlich.

Nähere Informationen und Empfehlungen zur Anwendung finden Sie in der beiliegenden Gebrauchsanweisung.

Bitte bewahren Sie die CLEANIL-Röhrchen gut verschlossen und trocken auf.

Falls Sie neue Tabletten benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft.

ANPASSUNG

Die Gehörschützer sollten korrekt im Ohr sitzen, sie sollten einen guten Halt haben und nicht verrutschen. Zur vollständigen Eingewöhnung genügen in der Regel zwei bis drei Wochen. Bestimmte Wahrnehmungen in der Anfangszeit wie eine "innere Resonanz", das Gefühl, sich in einem völlig abgeschirmten Raum zu befinden oder ein Fremdkörpergefühl im Ohr sind vorübergehend und verschwinden nach einiger Zeit von selbst.

GESUNDHEIT

Um Ihr Gehör zu erhalten, sollten Sie den Gehörschutz während 100 % der Zeit tragen, die Sie dem Lärm ausgesetzt sind. Wenn Sie in einem Bereich über 80 dB(A) nicht ständig einen Gehörschutz tragen, kann dies zu irreversiblen Gehörschäden führen.

EMPFEHLUNGEN




1. Verwenden und pflegen Sie den Gehörschutz entsprechend den Empfehlungen dieser Gebrauchsanweisung.
2. Wenn Sie Lärm ausgesetzt sind, sollten Sie Ihren Gehörschutz ständig tragen.
3. Lassen Sie den Gehörschutz regelmäßig überprüfen, um sicher zu gehen, dass seine Trageeigenschaften gewährleistet sind (Abnutzung, Beschädigungen, etc.). Wenn Ihnen etwas auffällt, teilen Sie dies Ihrer Sicherheitsfachkraft mit, die sicherstellen wird, dass der Gehörschutz wieder instand gesetzt wird.
4. Vor und nach Gebrauch sollten die COTRAL-Gehörschützer sauber und trocken in dem dafür bestimmten Etui aufbewahrt werden.
5. Nach Ablauf der Garantie des Gehörschutzes empfehlen wir die erneute Abnahme des Ohrabdruckes oder die Überprüfung der Gehörschützer mithilfe des Dämmungstests CAPA.

Hinweise:

Wenn die Gefahr besteht, dass die Schnur des COTRAL-Gehörschutzes während der Benutzung abreißen könnte, sollte der Gehörschutz nicht getragen werden.

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise kann der Gehörschutz ernsthaften Schaden nehmen. Einige chemische Stoffe können dieses Produkt beschädigen. Nähere Informationen erhalten Sie beim Hersteller:

Labor COTRAL GmbH - Lebacher Straße 4 - 66113 Saarbrücken - Tel. 0681 9963-637.

	63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz	HML (dB)	SNR(dB)
 Original White FT15	MF (dB) 4.9	12.1	12.7	13.3	14.1	18.5	20.2	23.7	H 16	15
	SF (dB) 9.2	3.6	3.1	3.0	2.0	3.6	2.9	3.7	M 12	
	APVF (dB) 9.2	8.5	9.5	10.3	12.1	14.9	17.3	20.0	L 11	
 Original White FT 19	MF (dB) 4.1	23.4	21.9	22.1	21.8	18.5	19.5	24.1	H 17	19
	SF (dB) 19.1	3.7	4.6	3.4	3.2	2.5	1.6	4.8	M 18	
	APVF (dB) 19.1	19.6	17.3	18.7	18.6	16	17.9	19.3	L 18	
 Original White FT 24	MF (dB) 3.2	21.5	25.2	23.9	26.1	27.8	26.2	32.8	H 22	24
	SF (dB) 18.3	5.8	4.3	3.6	4	4.2	3.4	6.6	M 22	
	APVF (dB) 18.3	19.4	19.6	22.5	23.8	22	20.1	26.2	L 21	

MF (dB) : Affaiblissement - Dämmung - gemiddelde demping - average attenuation
 SF (dB) : Ecart type - Standardabweichung - standaard afwijking - standard deviation
 APVF (dB) : MF - SF

Ihre Original White Gehörschützer sind zertifiziert nach DIN EN 352-2:2003.

Der CE-Test wurde durchgeführt von:

CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT
 FRANCE, Kenn-Nummer 0501.

Nähere Informationen erhalten Sie bei: Labor COTRAL Lebacher Straße 4 - 66113
 Saarbrücken Tel. 0681 9963-637 - www.cotral.de



GEHOORBESCHERMINGEN OP MAAT

model **Original White**

- Gebruiksaanwijzing -

BESCHRIJVING

- 1 De greepzone om de bescherming vast te grijpen
- 2 De buis
- 3 Een unieke identificatiecode die op de bescherming gegraveerd is

Dankzij een kleurcode kan de rechterbescherming (rood) onmiddellijk onderscheiden worden van de linkerbescherming (blauw)

- 4 Een geluidsfilter



GEBRUIKSADVIES

Uw herbruikbare gehoorbeschermingen werden vervaardigd op basis van uw afdrucken; ze zijn bijgevolg **aangepast aan de vorm van uw oren**.

Gebruikt u de beschermingen voor het eerst, draag ze dan langzaam:

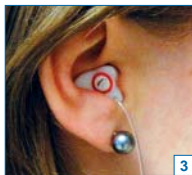
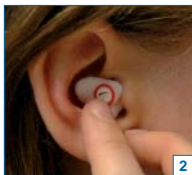
- Begin met 2 u op het einde van de werktijd voor de eerste dag*,
- Draag de beschermingen vervolgens telkens wat langer.

Breng Comfortis-crème aan op de buis van de beschermingen, om ze gemakkelijker te kunnen aanbrengen in uw oren.

** gedurende de rest van de werktijd moet u uw gebruikelijke beschermingen dragen. Een bescherming moet op een rustige plaats aangebracht worden.*

U moet uw beschermingen dragen zolang er lawaai is.

DE BESCHERMINGEN IN UW OREN AANBRENGEN



- 1 Neem de bescherming vast bij de greepzone en houd de buis ervan tegenover uw gehoorbuis. U kunt het aanbrengen de eerste keren vergemakkelijken, door Comfortis-crème op het uiteinde van de buis aan te brengen. (U herkent de bescherming van het rechteroor aan de rode markering).
- 2 Stop de buis van de bescherming in uw oor.
- 3 De bescherming is aangebracht.



Om de bescherming te verwijderen:

- 1 Plaats uw wijsvinger achter uw oor.
- 2 Duw uw oor met behulp van uw wijsvinger naar boven en naar voren, om een hefboomeffect te creëren.
- 3 Wanneer de bescherming naar buiten komt, neemt u ze met behulp van uw wijsvinger en duim beet om ze volledig te verwijderen.

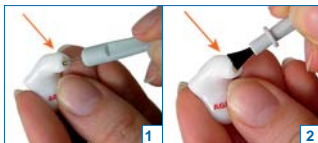
ONDERHOUD MET HET CLEANIL-ASSORTIMENT

Om de kwaliteiten van de beschermingen gedurende hun volledige levensduur te bewaren, raden wij het volgende aan:

- dagelijkse reiniging met de vochtige Cleanil-doekjes,
- wekelijks onderhoud met de CLEANIL-bruistabletten, om de onzuiverheden die en het oorsmeer dat zich binnen in de boring en de geluidsfilter opgehoopt (hebben) (heeft), op te lossen.

Gebruik van de onderhoudsborstel

- 1 Gebruik het "Extract"-gedeelte om het oorsmeer aan de binnenzijde van de bescherming te verwijderen.
- 2 En verwijder het vuil met de borstel.



Gebruik van de CLEANIL-tabletten

- 1 Los een tablet op in een beker lauw water.
- 2 Dompel de gehoorbeschermingen onder in de oplossing en laat ze gedurende minstens 2 uur haar werk doen (**het snoer niet verwijderen, als dat laatste bevestigd is**).
- 3 Spoel de beschermingen met helder water.

Droog de filter met behulp van de peervormige droogblazer uit de Cleanil Pro-set, door op de bescherming te blazen. Stop de peervormige droogblazer niet in de buis van de bescherming.

Droog het geheel af met een propere doek of een vochtig doekje.

- 4 Berg uw beschermingen na gebruik op in het daartoe voorziene doosje.

Opgelet: gebruik alleen de peervormige droogblazer uit de Cleanil Pro-set. Zo voorkomt u schade aan de geluidsfilter. Als de filter niet droog is, zal de respons niet gelijkmatig zijn.

Het gebruik van het Cleanil-assortiment voor het onderhoud van de beschermingen is niet schadelijk voor de gebruiker. Lees de Cleanil-gebruiksaanwijzing voor alle aanbevelingen omtrent het gebruik.

Bewaar de Cleanil-tubes goed gesloten en op een droge plaats.

Voor nieuwe tabletten kunt u bij uw veiligheidshoofd terecht.



GEWENNING

De gehoorbeschermers dienen correct in het oor te worden geplaatst. Ze dienen goed op hun plaats te zitten en mogen niet bewegen. Na twee tot drie weken zult u volledig gewend zijn aan de gehoorbescherming.

Bepaalde waarnemingen zoals inwendige resonantie, een gevoel van in een geluiddempende kast te zitten, kunnen hinder aan het oor geven, maar die hinder is van tijdelijke aard en verdwijnt na verloop van tijd.

GEZONDHEID

Om uw gehoor te behouden, dient u zich 100% van de tijd dat u aan lawaai bent blootgesteld te beschermen.

Indien de gehoorbescherming niet consequent en permanent wordt gedragen in een lawaaierige omgeving waar het geluidniveau hoger is dan 80 dB(A) kan onomkeerbare gehoorschade optreden.




AANBEVELINGEN

1. Inbrengen, plaatsen en reinigen van de gehoorbescherming conform de voorschriften van deze handleiding.
2. De gehoorbescherming permanent dragen in een lawaaierige omgeving.
3. De gehoorbescherming regelmatig controleren om na te gaan of ze voor gebruik geschikt zijn (slijtage, beschadiging...). Bij schade aan de gehoorbescherming dient u contact op te nemen met de persoon die binnen uw bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheid en die ervoor zal zorgen dat de gehoorbescherming weer aan de eisen voldoet.
4. COTRAL gehoorbescherming dient na gebruik bewaard te worden in een schone en droge omgeving. Daarvoor is een speciaal opbergdoosje beschikbaar.
5. Op het einde van de garantieperiode van de beschermingen raden wij u aan om nieuwe afdrucken te laten nemen, of om een CAPA-efficiëntietest af te nemen.

Waarschuwing:

De COTRAL gehoorbescherming mag niet worden gebruikt als het aansluitement tijdens het gebruik gaat knellen.

Wanneer niet wordt voldaan aan de voorschriften, zal het effect van de op maat geleverde gehoorbescherming substantieel afnemen. Bepaalde chemische stoffen kunnen een negatief effect hebben op de gehoorbescherming. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de klantenservice +33 (0) 2 31 69 15 03.

	63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz	HML (dB)	SNR(dB)
 Original White FT 15	Mf (dB)	14.1	12.1	12.7	13.3	14.1	18.5	20.2	23.7	H 16
	Sf (dB)	4.9	3.6	3.1	3.0	2.0	3.6	2.9	3.7	M 12
	APVf (dB)	9.2	8.5	9.5	10.3	12.1	14.9	17.3	20.0	L 11
 Original White FT 19	Mf (dB)	23.2	23.4	21.9	22.1	21.8	18.5	19.5	24.1	H 17
	Sf (dB)	4.1	3.7	4.6	3.4	3.2	2.5	1.6	4.8	M 18
	APVf (dB)	19.1	19.6	17.3	18.7	18.6	16	17.9	19.3	L 18
 Original White FT 24	Mf (dB)	21.5	25.2	23.9	26.1	27.8	26.2	23.5	32.8	H 22
	Sf (dB)	3.2	5.8	4.3	3.6	4	4.2	3.4	6.6	M 22
	APVf (dB)	18.3	19.4	19.6	22.5	23.8	22	20.1	26.2	L 21

Mf (dB) : Affaiblissement - Dämmung - gemiddelde demping - average attenuation

Sf (dB) : Ecart type - Standardabweichung - standaard afwijking - standard deviation

APVf (dB) : Mf - Sf

Uw Original White-beschermingen hebben een CE-certificaat overeenkomstig norm EN 352-2:2003.

Aangemelde instantie die de CE-typetest uitgevoerd heeft:

CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT FRANCE, geïdentificeerd onder het nr. 0501.

Voor meer informatie: Laboratoire COTRAL ZA Charles Tellier 14110 F.CONDE-SUR-NOIREAU Tel. +33 (0)2 31 69 36 36 www.cotral.be SAV +33 (0) 2 31 69 15 03.



CUSTOMISED HEARING PROTECTIONS

Original White model

- User's guide -

DESCRIPTION

- 1 The grip area for grasping the protection
- 2 The canal
- 3 A unique identification code engraved on the protection

A colour code makes it possible to immediately distinguish between the right-hand protection (in red) and the left-hand protection (in blue)

- 4 An acoustic filter



RECOMMENDATIONS FOR USE

Your reusable hearing protections have been manufactured based on your mouldings and are therefore **adapted to the morphology of your ears**.

If you are using your protections for the 1st time, wear your protections gradually:

- Start with 2 h. at the end of a shift for the first day*,
- Increase wearing time little by little.

Apply Comfortis cream to the protection canal to facilitate insertion into the ear.

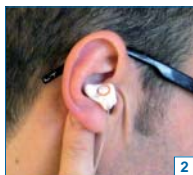
* Your usual protections should be worn for the remainder of your working hours. A protector must be inserted in a quiet place.

You need to protect yourself 100 % of the time from exposure to noise.

INSERTING THE PROTECTIONS INTO THE EAR



- 1 Line up the canal of the protection with the auditory canal, holding the protection by the grip area. You can make the 1st insertions easier by applying Comfortis cream to the end of the canal. *(A red mark identifies the protection for the right ear).*
- 2 Insert the canal of the protection into the ear.
- 3 The protection is position.



To remove the protection:

- 1 Place your index finger behind your ear.
- 2 Push your ear upwards and forwards with your index finger to exert leverage.
- 3 When the protection comes out, grasp it between your thumb and index finger to remove it completely.

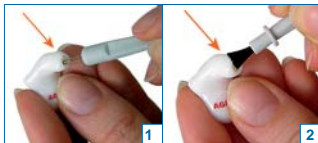
MAINTENANCE USING THE CLEANIL RANGE

In order to maintain the qualities of the protections throughout their service life, we recommend:

- Daily cleaning with Cleanil wipes,
- Weekly cleaning with CLEANIL effervescent tables to dissolve the impurities and wax accumulating inside the drilling and acoustic filter.

Use of the maintenance brush

- 1 Use the “Extract” part to remove the wax accumulated inside the protection.
- 2 Use the brush to remove any soiling



Use of CLEANIL tablets

- 1 Dissolve a tablet in a beaker of lukewarm water.
- 2 Immerse the hearing protections in the solutions and allow to act for a minimum of 2 hours (**do not remove the cord if installed**).



- 3 Rinse the protections with fresh water.

Dry the filter using the bulb of the Cleanil Pro kit by blowing the protection. Do not insert the bulb into the canal of the protection.



- 4 Store the protections in the case provided for this purpose after use.

Important: use of a system other than the bulb of the Cleanil Pro kit may damage the acoustic filter. A filter which has not been dried does not allow a uniform response.



Use of the Cleanil range to maintain the protections is not harmful to the user. Refer to the Cleanil package leaflet for all recommendations on use.

Keep the Cleanil tubes well closed and in a dry place.
Ask your head of safety in order to obtain new tablets.



FITTING

The protections must be correctly positioned in your ears; they must keep in place and not move. **Two to three weeks will be enough to allow you to perfectly adapt to your protections.**

Some sensations: resonance in the head, impression of walking around in a soundproofed chamber, ear discomfort, are temporary and will fade over time.

HEALTH

You need to protect yourself **100% of the time from exposure to noise** in order to preserve your hearing.

Discontinuous wear of hearing protections with environmental noise exceeding 80 dB(A) may cause **irreversible** hearing loss.

RECOMMENDATIONS




1. Introduce, insert and maintain the protections according to the instructions contained in this guide.
2. Constantly wear the protections in noisy surroundings.
3. Subject the protections to regular inspections in order to ensure their suitability for use (wear and tear, deterioration...). In the event of an abnormality, contact your head of "safety" who will arrange repair of the protections.
4. The COTRAL protections must be stored in a clean and dry place before and after use. A case is provided for this purpose.
5. Beyond the guarantee period of the protections, we recommend further taking of impressions or conducting a CAPA efficacy test.

Warnings:

These earplugs should not be used if there is any risk of the connecting element being ensnared during use.

If the recommendations given are not followed, the protection provided by the moulded plug will be substantially impaired. Some chemical substances may have a negative effect on this product. Further information should be obtained from the manufacturer:

Laboratoire COTRAL - ZA Charles Tellier 14110 CONDE SUR NOIREAU
Tel.: +33 (0) 2 31 69 15 03.

	63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz	HML (dB)	SNR(dB)
 Original White FT15	MF (dB)	14.1	12.1	12.7	13.3	14.1	18.5	20.2	23.7	H 16
	Sf (dB)	4.9	3.6	3.1	3.0	2.0	3.6	2.9	3.7	M 12
	APVF (dB)	9.2	8.5	9.5	10.3	12.1	14.9	17.3	20.0	L 11
 Original White FT19	MF (dB)	23.2	23.4	21.9	22.1	21.8	18.5	19.5	24.1	H 17
	Sf (dB)	4.1	3.7	4.6	3.4	3.2	2.5	1.6	4.8	M 18
	APVF (dB)	19.1	19.6	17.3	18.7	18.6	16	17.9	19.3	L 18
 Original White FT24	MF (dB)	21.5	25.2	23.9	26.1	27.8	26.2	23.5	32.8	H 22
	Sf (dB)	3.2	5.8	4.3	3.6	4	4.2	3.4	6.6	M 22
	APVF (dB)	18.3	19.4	19.6	22.5	23.8	22	20.1	26.2	L 21

MF (dB) : Affaiblissement - Dämmung - gemiddelde demping - average attenuation
 Sf (dB) : Ecart type - Standardabweichung - standaard afwijking - standard deviation
 APVF (dB) : MF - Sf

Your Original White protections are CE certified according to standard EN 352-2:2003.

Notified body having performed the CE type test:

CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT
 FRANCE, identified under no. 0501.

For further information: Laboratoire COTRAL ZA Charles Tellier 14110 F.CONDE-SUR-
 NOIREAU Tel. +33 (0)2 31 69 36 36 www.cotral.co.uk SAV +33 (0) 2 31 69 15 03.





Cotral

Laboratoire COTRAL

BP 100 F.14110 CONDE SUR NOIREAU Cedex

☎ +33 (0)2 31 69 36 36 - 📠 +33 (0)2 31 69 36 35 - www.cotral.com

COTRAL International

- B** Laboratoire COTRAL, c/o CFCIB , Kunstlaan 8, B-1210 BRUSSEL
☎ +32 (0) 2 545 11 52 - 📠 +32 (0) 2 545 11 46 - www.cotral.be
- CH** Labor COTRAL, Verkaufsbüro, Bahnhofstraße 52, CH-8001 ZÜRICH
☎ +41 (0) 44 214 67 24 - 📠 +41 (0) 44 214 65 19 - www.cotral.ch

Labor COTRAL

- DE** Labor COTRAL GmbH, Lebacher Straße 4, Postfach 10 05 43, D- 66113 SAARBRÜCKEN
☎ +49 (0) 681 9963 637 - 📠 +49 (0) 681 9963 621 - www.cotral.de